

PARTY PAN



Item: 239506
239605

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

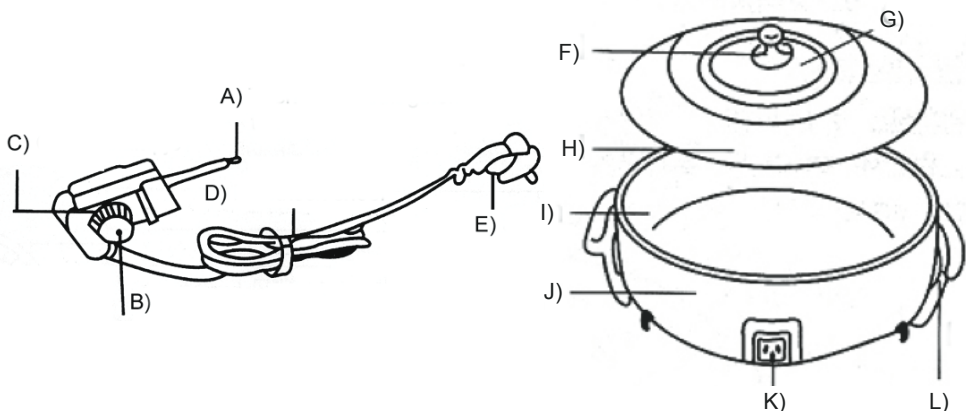
Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



	EN	DE	NL	PO	FR	IT	RO	RU	GR
A	Temperature sensor, controls the heat of the pan	Temperatursensor - kontrolliert die Hitze der Pfanne	Temperatursensor	Czujnik temperatury - kontroluje stopień nagrzania patelni	Capteur de température - contrôle le niveau de rechauffement de casserole	Sensore della temperatura che controlla il calore nella pentola	Senzor de temperatură, reglează temperatura tăvi	Датчик температуры - контролирует степень нагрева сковороды	Αισθητήρας θερμοκρασίας που ελέγχει τη θερμότητα του ακευλιού
B	Thermostat knob	Drehknopf des Thermostats	Draaiknop thermostat	Pokrętko termostatu	Bouton de réglage de température de thermostat	Manopola termostato	Buton rotativ termostat	Ручка термостата	Διακόπτης θερμοστάτ
C	Indicator light	Kontrolllampe	Indicatielampje	Lampka kontrolna	Voyant	Spia	Lumină de stare	Сигнальная лампочка	Ενδεικτική λυχνία
D	Power lead	Elektrisches Kabel	Netsnoer	Przewód zasilający	Fil électrique	Led di alimentazione	Cablu de alimentare	Шнур питания	Καλώδιο τροφοδοσίας
E	Plug	Stecker	Steker	Wtyczka	Fiche	Spinotto	Ștecher	Вилка	Πρίζα
F	Lid knob	Deckelgriff	Handgreep deksel	Uchwyt na pokrywie	Poignée couvercle	Impugnatura del coperchio	Mâner sarac	Ручка на крышке	Κουπί καποκιού
G	Glass window	Sichtfenster aus Glas	Venster	Szkłana część pokrywy	Hublot	Spioncino	Fereastră din sticlă	Стеклопанель крышки	Γυάλινο παράθυρο
H	Lid	Deckel	Deksel	Pokrywa	Couvercle	Coperchio	Sarac	Крышка	Καπάκι
I	Heating pan	Pfanne	Pan	Patelnia	Casserole chauffante	Pentola per riscaldare	Tigăie pentru încălzire	Сковорода	Σκευός θέρμανσης
J	Housing	Gehäuse	Behuizing	Obudowa	Carter	Alloggiamento	Carcasă	Корпус	Περιβλήμα
K	Thermostat socket	Steckerbuchse des Thermostats	Thermostaat aansluiting	Gniazdko termostatu	Raccordement de thermostat	Spina termostato	Priză termosta	Гнездо термостата	Υποδοχή θερμοστάτ
L	Pan handle	Plannengriff	Handgrepen pan	Uchwyt patelni	Poignée casserole	Impugnatura pentola	Mâner tigăie	Ручка сковороды	Λαβή ακευλιού



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.

EN



- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety instructions

- Maintain a minimum clearance of 15 cm around the appliance for ventilation
 - Note: the pan should never be turned on without food in in.
-

Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

EN

Instructions for use

Important: Prior to using the pan and lid, clean them thoroughly.

1. Adjustment: Turn the thermostat knob to "Off" and plug the thermostat into the pan.

2. Plug the plug into a 230V power point.
3. Turn the thermostat knob to the temperature required for the dish that is to be prepared.

Boiling, frying, and pot-roasting

Wait approximately 5 to 10 minutes after the pan has been switched on. When the indicator lamp is lit, you can start to use the pan.

- When in use, the indicator lamp flashes. This does not indicate a fault, but shows that the thermostat is operating correctly.
- A hissing sound heard when using the pan does not indicate a fault. This noise originates from the heating element and the party pan.
- Do not touch hot dishes with your hands, do not put flammable objects on the pan.

Using the lid

Before using the lid, first cook or roast the pizza, steak, hamburger, etc.



After use

1. After using the pan, turn the thermostat knob to "Off".
2. Then remove the plug from the power outlet and remove the thermostat from the party pan.
Caution: The temperature sensor of the thermostat will be very hot after the party pan has been

used. Therefore, first allow the party pan to cool down before removing the thermostat!

3. After allowing the pan to cool down, cover the thermostat socket to prevent water entering it during cleaning. Clean the party pan with a soft sponge. Then wipe the device with a dry and soft cloth.

Precautionary measures when using the party pan

The party pan has a non-stick coating. Therefore take note of the following:

- Do not use sharp metal objects (if you wish to cut meat that has been cooked in the pan, first remove it from the pan and cut it on a board/plate).
- Do not use a knife to cut meat in the pan.
- Do not put the thermostat on the party pan, it should never come in contact with the pan.
- Do not use detergent, or a nylon or metal brush. They will damage the non-stick coating of the pan.

- The pan must be cleaned with a wet cloth after use. Fat remaining on the surface can cause a fire.
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.

General precautionary measures

The following precautionary measures must be taken to prevent electricity failure, fire, or the pan operating incorrectly.

If the lead overheats

Stop using the device and return it to the dealer/supplier.

Correct 220V-240V power supply

The mains voltage must be 220V-240V, 1.4 kW (art. 239506 & 239483) or 1.6 kW (art.239605) from a power outlet to which no other high-power device is connected.

Handle the lead carefully

The lead should not be twisted. Do not remove the plug from the power point by pulling the lead.

Do not submerge the party pan in water

Do not clean the party pan in water. After cleaning the pan, allow it to dry before using it again.

The party pan must not be used in the following situations:

On an unstable surface or near flammable substances (newspaper, paper, PVC tablecloths, floor covering, etc.). The party pan must be positioned at least 15 cm away from walls or furniture.

The thermostat

The thermostat is a fragile component, therefore caution is required. Do not drop the thermostat, it can break or cause a malfunction.

Always use the thermostat supplied, never use a different one.

Ensure that you connect the thermostat in the appropriate manner. When removing the thermostat, never pull the lead but grip the plug itself to remove it.

If the thermostat is damaged or overheated, switch it off immediately, do not continue to use it, but return it to the dealer/ supplier for repair.

To switch off or remove the thermostat, turn the knob to "Off".



Cleaning after use

After use, clean the pan in the following ways:

Party pan

Carefully clean the party pan after use, while it is still warm, with a damp cloth or paper. If food scraps are difficult to remove, put some water in the pan and switch it on (ensure that the surface under the pan is protected). The pan will be heated and the scraps can be removed.

Note

- a. Do not use detergent, nylon or a metal brush, these can damage the pan.
- b. Do not submerge the party pan in water or wash it when it is still hot. This can cause the device to break or you can get burnt.

Food scraps

After allowing the pan to cool down, cover the thermostat socket to avoid water entering it during cleaning. Clean the party pan with a soft cloth and a mild cleaning agent

Lid

Clean with a soft cloth and a mild cleaning agent. Do not use a cloth with solvent, benzene, aggressive cleaning agent or chemical cleaner, because these can damage the surface.

Thermostat

Clean with soft paper or a dry soft cloth. Do not clean the thermostat housing, because this can cause electricity failure or fire. After cleaning the party pan, dry it thoroughly with a soft cloth and store it in a dry place. When the pan is dry, lightly oil the inside of the pan.

EN

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Gefahr eines Stromschlags! Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen! Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- Warnung: Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- Warnung! Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.

DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindetet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät sollte zwecks Belüftung von mindestens 15 cm Freiraum umgeben sein.
- Hinweis: die Pfanne sollte niemals ohne Nahrung eingeschaltet werden.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichenden Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.

Bedienungsanleitung

Richtige Inbetriebnahme: Vor der Benutzung die Heizplatte und Deckel vollständig reinigen.

1. Zunächst die Temperaturskala ausschalten ("Off") und den automatischen Temperaturregler in die Öffnung stecken.

2. Den Stecker in eine 230 V -Steckdose stecken.
3. Die Temperaturskala entsprechend der Speise, die zubereitet werden soll, einstellen.

Kochen/Backen/Braten

Nachdem die Pfanne eingeschaltet wurde, ca. 5-10 Minuten warten. Wenn die Kontrolllampe leuchtet, kann mit dem Kochen/Backen/Braten begonnen werden. 2]

- Während des Betriebes blinkt die Kontrollleuchte. Dies ist keine Störung, sondern der automatische Temperaturregler funktioniert einwandfrei.

- Ist bei der Benutzung ein Geräusch zu hören, ist dies keine Störung; das Geräusch kommt von der Heizspirale und der Heizplatte.
- Die Hand nicht in den Bereich mit der Speise legen; keine leicht entflammaren Gegenstände auf die Partypfanne legen.

Benutzung des Deckels

Vor Benutzung des Deckels erst die Pizza, das Steak, den Hamburger usw. backen/braten.

Nach der Benutzung

1. Nach Benutzung der Pizzapfanne die Temperaturskala auf AUS schalten.
2. Zunächst den Stecker aus der Steckdose ziehen. Anschließend den automatischen Temperaturregler von der Heizplatte abnehmen. Vorsicht: Da die thermische Führung des Temperaturreglers nach Benutzung der Heizplatte sehr heiß ist, die Heizplatte vor Abnahme des Temperaturreglers erst abkühlen lassen!

3. Nach dem Abkühlen den Eingang der Steckerbuchse mit der Hand abdecken, um zu vermeiden, das Wasser eintritt, und die Heizplatte mit einem weichen Schwamm abwaschen. Das abgekühlte Gerät mit einem trockenen und weichen Tuch abwischen.

Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb der Heizplatte

Die Oberfläche der Heizplatte ist antihaftbeschichtet. Daher ist folgendes zu beachten:

- Keine spitzen Gegenstände aus Metall benutzen (wenn das Steak geschnitten werden soll, die fertige Speise herausnehmen und auf einer anderen Platte schneiden).
- Kein scharfes Messer benutzen, um die Speise auf der Platte zu schneiden.
- Den automatischen Temperaturregler nicht auf die Heizplatte legen, er darf nicht mit der Heizplatte in Berührung kommen.
- Keine Reinigungsmittel, Nylonbürste oder Metallbürste benutzen. Dadurch würde die Oberfläche der Heizplatte beschädigt werden.

- Die Platte muss nach der Benutzung mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Reste von Fett auf der Oberfläche können zu einem Brand führen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.



Vorsichtsmaßnahmen und Vorschläge

Wichtige Informationen zum Schutz; die folgenden Vorsichtsmaßnahmen müssen beachtet werden, um einen Stromschlag, Brand oder Funktionsfehler zu verhindern.

Überhitzung des Kabels

Nicht weiter benutzen und das Gerät zum nächsten Fachgeschäft bringen.

Richtige Netzspannung 220V-240V

Die Netzspannung muss 220V-240V betragen, 1.4 kW (Art. 239506 & 239483) oder 1.6 kW (Art.239605) an einer Steckdose, an der kein anderes Gerät mit hoher Wattzahl angeschlossen ist.

Vorsicht mit dem Kabel

Das Kabel darf nicht verdreht sein.

Das Kabel nicht an der Schnur aus der Steckdose ziehen.

Die Heizplatte nicht in Wasser tauchen

Die Heizplatte nicht unter Wasser reinigen.

nach dem Reinigen muss das Gerät trocken sein, bevor es benutzt werden kann

Die Heizplatte darf an folgenden Orten nicht benutzt werden

Auf einer wackeligen Oberfläche oder leicht brennbaren Stoffen (Zeitung, Papier, PVC- Tischdecke, Teppichboden usw.)

Die Heizplatte muss mindestens 15 cm von der Wand und von Möbeln entfernt aufgestellt werden.

Der automatische Temperaturregler

Der automatische Temperaturregler ist ein hochempfindliches Teil, daher müssen Sie sehr vorsichtig sein. Das Gerät nicht fallen lassen, so dass es zersplittern oder zerstört werden kann.

Immer ausschließlich den mitgelieferten automatischen Temperaturregler verwenden, niemals einen anderen.

Sicherstellen, dass der Temperaturregler an der richtigen Stelle eingesetzt wird.

Beim Herausziehen des automatischen Temperaturreglers nicht am Kabel ziehen, sondern den Stecker des automatischen Temperaturreglers fassen und daran herausziehen.

Wenn der automatische Temperaturfühler beschädigt oder überhitzt ist, diesen sofort ausschalten, nicht mehr benutzen und zum nächsten Fachgeschäft zur Reparatur bringen.

Vor dem Einsetzen oder Herausnehmen des automatischen Temperaturreglers sicherstellen, dass die Skala des automatischen Temperaturreglers auf "Off" steht.

Reinigung nach der Benutzung

Die Pfanne nach der Benutzung folgendermaßen reinigen:

Heizplatte

Die Heizplatte nach der Benutzung mit einem feuchten Tuch oder Papier vorsichtig reinigen, wenn sie noch warm ist. Wenn die Rückstände schwierig zu entfernen sind, etwas Wasser auf die Platte geben und sie einschalten. Kein Reinigungsmittel und keine Nylon- oder Metallbürste verwenden, da dadurch die Platte beschädigt werden kann. Die Heizplatte nicht unter Wasser halten oder mit Wasser abwaschen, wenn sie noch heiß ist, da sie dadurch außer Betrieb gesetzt werden oder zu brennen anfangen könnte.

Schmutzreste

Nach dem Abkühlen die Fassung mit der Hand abdecken, um zu verhindern, dass Wasser in das Innere läuft, und die Heizplatte mit einem weichen Schwamm und etwas Reinigungsmittel reinigen

Deckel

Mit einem weichen Schwamm und etwas Reinigungsmittel reinigen. Kein mit Verdünnungsmittel, Benzin, Reinigungsmittel oder chemischem Reinigungsmittel getränktes Tuch benutzen, da ansonsten die Oberfläche beschädigt werden könnte.

Automatische Temperaturkontrolle

Mit einem weichen Papier oder trockenem weichen Tuch reinigen. Den Bausatz der automatischen Temperaturkontrolle nicht reinigen, da dies zu einem Stromschlag oder Brand führen kann.

Nach Reinigung der Partypfanne diese gründlich mit einem weichen Tuch abtrocknen und zum Trocknen einschalten. Nach dem Trocknen mit Speiseöl einreiben.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorwaarden aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.

NL



- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.
- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Houd rondom het apparaat een minimale ruimte van 15 cm voor ventilatie van het apparaat.
- Let op: de pan mag nooit worden aangezet zonder voedsel erin.

NL

Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat, bij toestellen met ventilatiesleuven, er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

Gebruiksaanwijzing

Belangrijk: Voor ingebruikname van de pan en deksel deze goed reinigen.

1. Instellen: De temperatuurschaal uitzetten ("Off") en de automatische temperatuurregelaar in de opening steken.

2. De stekker in een 230V stopcontact steken.
3. De temperatuurschaal, in overeenstemming met de te bereiden gerechten, instellen.



Koken, bakken en braden

Nadat de pan is aangezet, ca. 5-10 minuten wachten. Als het controlelampje brandt kan met het koken / bakken / braden begonnen worden.

- Tijdens ingebruikname knippert het controlelampje. Dit is geen storing; de automatische temperatuurregelaar functioneert correct.

- Is er tijdens gebruik een gesis te horen dan is dit geen storing. Dit gesis komt van het warmtespiraal en de partypan.
- Uw handen uit de buurt van hete gerechten houden, geen lichtontvlambare voorwerpen op de pan leggen.

Gebruik van de deksel

Voor het gebruik van de deksel eerst de pizza, steak, hamburger enz. bakken of braden.

Na gebruik

1. Na gebruik van de pan de temperatuurschaal op "Off" zetten.
2. Daarna de stekker uit het stopcontact halen en de automatische temperatuurregelaar van de partypan afnemen. Voorzichtig: De thermische stift van de temperatuurregelaar is na gebruik van de partypan zeer heet. Daarom de partypan voor het afnemen van de temperatuurregelaar eerst laten afkoelen!

3. Na het afkoelen de opening van het stopcontact afdekken om te vermijden dat hier water inloopt tijdens het schoonmaken. De partypan met een zachte spons schoonmaken. Het afgekoelde apparaat met een droge en zachte doek afnemen.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de partypan

De partypan is voorzien van een anti-aanbak laag. Daarom op het volgende letten:

- Geen scherpe voorwerpen van metaal gebruiken (indien u vlees wilt snijden haalt u het gare vlees uit de pan en snijdt u dit op een andere plaat/plank).
- Geen scherpe messen gebruiken om vlees in de pan te snijden.
- De automatische temperatuurregelaar niet op de partypan leggen, deze mag nooit met de partypan in aanraking komen.

- Geen reinigingsmiddel, nylon borstel of metalen borstel gebruiken. Daardoor beschadigt u de anti-aanbaklaag van de partypan.
- De partypan moet na gebruik met een vochtige doek schoongemaakt worden. Resten van vet op de bovenlaag kunnen brand veroorzaken.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.

Voorzorgsmaatregelen algemeen

Belangrijke informatie ter bescherming

De volgende voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden om stroomstoring, brand of functioneringsfouten te voorkomen.

Oververhitting van het snoer

Apparaat niet verder gebruiken en deze naar de vakhandel / leverancier brengen.

Juiste netspanning 220V-240V

De netspanning moet 220V-240V zijn, 1.4 kW [art. 239506 & 239483] of 1.6 kW [art. 239605] op het stopcontact waaraan geen ander apparaat met een hogere wattage is aangesloten.

Voorzichtig met het snoer

Het snoer mag niet gedraaid zijn. De stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken. De partypan niet in het water dompelen. De partypan niet onder water schoonmaken. Na het schoonmaken moet het apparaat droog zijn alvorens het weer gebruikt kan worden.

De partypan mag op de volgende plaatsen niet gebruikt worden

Op een wankel oppervlak of bij licht ontvlambare stoffen (krant, papier, pvc tafelkleden, vloerbedekking, etc.). De partypan moet minimaal 15 cm van de muur of meubels geplaatst worden.

De automatische temperatuurregelaar

De temperatuurregelaar is een breekbaar onderdeel daarom is voorzichtigheid geboden. Het apparaat niet laten vallen zodat deze kan breken of storing kan veroorzaken.

Schoonmaken na gebruik

De pan na gebruik op de volgende manieren reinigen:

Partypan

De partypan na gebruik met een vochtige doek of papier voorzichtig reinigen, als deze nog warm is. Indien etensrestjes moeilijk te verwijderen zijn, iets water in de pan doen en deze aanzetten (wees zeker dat de bescherming onder de partypan aanwezig is). De pan wordt warm en de restjes kunnen verwijderd worden. Geen schoonmaakmiddel of nylon of metalen borstel gebruiken, deze kunnen de pan beschadigen. De partypan niet onder water houden of met in water afwassen als deze nog heet is, daardoor kan het apparaat defect gaan of men kan zich branden.

Etensresten

Na het afkoelen het stopcontact afdekken, om te verhinderen dat er water inloopt en de partypan met een zachte doek en mild schoonmaakmiddel reinigen.

Altijd de meegeleverde automatische temperatuurregelaar gebruiken, nooit een andere.

Wees zeker dat u de temperatuurregelaar op de juiste manier aansluit. Bij het verwijderen van de temperatuurregelaar nooit aan het snoer trekken maar de stekker van de temperatuurregelaar vastpakken deze er dan uittrekken.

Indien de automatische temperatuurregelaar beschadigd of oververhit is deze direct uitzetten, niet meer gebruiken en bij de vakhandel / leverancier brengen ter reparatie.

Voor het uitzetten of verwijderen van de temperatuurregelaar, de temperatuurschaal op "Off" zetten.

Deksel

Met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel reinigen. Geen doek met verdunningsmiddel, benzine, agressief schoonmaakmiddel of chemisch reinigingsmiddel gebruiken, daar deze de oppervlakte kan beschadigen.

Automatische temperatuur controle

Met zacht papier of droge zachte doek reinigen. De ombouw van de temperatuurcontrole niet reinigen daar deze stroomstoring of brand kan veroorzaken.

Na reiniging van de partypan deze grondig met een zachte doek afdrogen en droog wegzetten. Nadat deze droog is de binnenkant van de pan met een beetje olie insmeren.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Szanowny Kliencie,

Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkownika.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie tykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

PL

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Zadbaj o to, by z każdej strony urządzenia było przynajmniej 15 cm wolnego miejsca. Ma to na celu wentylację urządzenia.
- Uwaga: Nigdy nie włączaj patelni bez potrawy w środku.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyścić urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

Instrukcja obsługi:

Ważne! Patelnię i pokrywkę należy dokładnie umyć przed użyciem.

1. Regulacja: Ustaw pokrętło termostatu w położeniu „Off” i podłącz go do patelni.
2. Podłącz wtyczkę do gniazda zasilania 230 V.
3. Ustaw za pomocą pokrętła termostatu odpowiednią temperaturę dla przygotowywanego dania.



Gotowanie, smażenie i duszenie:

Zaczekaj około 5 - 10 minut od momentu włączenia patelni. Kiedy zaświeci się kontrolka, można zacząć używać patelni.

- W trakcie używania patelni kontrolka pulsuje. Nie oznacza to usterki, lecz informację, że termostat działa prawidłowo.

- Styszalne syczenie podczas używania patelni nie oznacza usterki.

Ten hałas pochodzi z grzałki i patelni.

- Nie wolno dotykać gorących potraw dłońmi, ani umieszczać łatwopalnych przedmiotów na patelni.

Używanie pokrywki:

Przed użyciem pokrywki najpierw ugotuj lub upiecz pizzę, stek, hamburgera itp.

Po użyciu:

1. Po użyciu patelni ustaw pokrętko termostatu w położeniu „Off”.
2. Następnie wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania i odłącz termostat od patelni. Uwaga! Po użyciu patelni, czujnik temperatury termostatu jest bardzo gorący. Dlatego przed odłączeniem termostatu należy poczekać, aż patelnia ostygnie!
3. Zaczekaj, aż patelnia ostygnie i zakryj gniazdo termostatu, aby zapobiec dostaniu się wody w czasie mycia. Umyj patelnię miękką gąbką. Następnie wytrzyj ją suchą i miękką ściereczką.

Środki ostrożności podczas używania patelni:

Patelnia posiada powłokę teflonową. W związku z tym należy pamiętać, aby:

- Nie używać ostrych metalowych przedmiotów (aby pokroić mięso przygotowane na patelni, należy najpierw zdjąć je z patelni i pokroić na desce/talerzu).
- Nie używać noża do krojenia mięsa na patelni.
- Nie kłaść termostatu na patelni. Termostat nie powinien dotykać patelni.
- Nie używać detergentu ani nylonowej lub metalowej szczotki, ponieważ może uszkodzić powłokę

teflonową patelni.

- Po użyciu należy umyć patelnię mokrą ściereczką. Tłuszcz pozostały na powierzchni może spowodować pożar.
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.

Ogólne środki ostrożności:

Ważne informacje dotyczące wymaganych środków ostrożności.

Aby uniknąć awarii elektrycznej, pożaru oraz nieprawidłowego działania patelni, należy stosować następujące środki ostrożności.

Jeśli przewód przegrzewa się:

Przestań używać urządzenia i zwróć je sprzedawcy/dostawcy.

Odpowiednie zasilanie 220V-240V:

Napięcie sieciowe w gnieździe zasilania musi wynosić 220V-240V, 1,4 kW [art. 239506 & 239483] lub 1,6 kW [art. 239605]. Do gniazda nie powinno być podłączone żadne inne urządzenie.

Ostrożne obchodzenie się z przewodem:

Przewodu nie należy skręcać. Nie wolno wyjmować wtyczki z gniazda zasilania, ciągnąc za przewód.

Nie wolno zanurzać patelni w wodzie:

Nie wolno myć patelni w wodzie. Po umyciu patelni, przed jej ponownym użyciem należy poczekać, aż wyschnie.

Patelni nie wolno używać w następujących warunkach:

Na niestabilnej powierzchni lub w pobliżu substancji łatwopalnych (gazety, papier, cerata stołowa, dywan itp.). Patelnię należy stawiać w odległości co najmniej 15 cm od ścian i mebli.



Termostat:

Termostat jest delikatnym urządzeniem i wymaga ostrożnego obchodzenia się z nim. Nie wolno dopuszczać do jego upuszczenia, ponieważ może pęknąć lub ulec uszkodzeniu.

Należy zawsze używać dotychczasowego termostatu, a nigdy jego zamienników. Należy dopilnować, aby termostat był prawidłowo podłączony. Odtwarzając termostat nie wolno ciągnąć za przewód, lecz należy chwycić wtyczkę, aby ją wyjąć.

Jeśli termostat jest uszkodzony lub przegrzany, należy natychmiast go wyłączyć, przerwać użytkowanie i zwrócić go sprzedawcy/dostawcy w celu naprawy.

Aby wyłączyć lub odłączyć termostat, należy ustawić pokrętkę w położeniu „Off”.

Czyszczenie po użyciu.

Po użyciu należy umyć patelnię w jeden z poniższych sposobów:

Patelnia

Dokładnie umyj patelnię po użyciu, kiedy jest nadal ciepła, używając wilgotnej ściereczki lub papieru. W razie problemów z usunięciem resztek dania, wlej trochę wody na patelnię i włącz ją (upewnij się, że powierzchnia pod patelnią jest zabezpieczona). Po podgrzaniu patelni można będzie usunąć resztki. Nie używaj detergentów ani nylonowej lub metalowej szczotki, ponieważ mogą one uszkodzić patelnię. Nie zanurzaj patelni w wodzie ani nie myj jej, kiedy nadal jest gorąca, ponieważ możesz ją uszkodzić lub oparzyć się.

Resztki dania

Zaczekaj, aż patelnia ostygnie i zakryj gniazdo termostatu, aby zapobiec dostaniu się wody w czasie mycia. Wyczyść patelnię miękką ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.

Pokrywka

Wyczyść miękką ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj ściereczki zawierającej rozpuszczalnik, a także benzenu, żrących środków czyszczących lub środków chemicznych, które mogą uszkodzić powierzchnię.

Termostat

Wyczyść miękkim papierem lub miękką suchą ściereczką. Nie czyść obudowy termostatu, ponieważ możesz spowodować awarię elektryczną lub pożar.

Po umyciu patelni dokładnie osusz ją miękką ściereczką i odłóż w suche miejsce. Kiedy patelnia będzie sucha, nasmaruj jej wnętrze odrobiną oleju.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes particulières de sécurité

- Veuillez à laisser un espace vide de 15 cm minimum tout autour de l'appareil pour des raisons de ventilation.
- Remarque: Le bac ne doit jamais être allumé sans nourriture en elle.

Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N'UTILISEZ PAS l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.

Instructions d'utilisation

Important: Lavez soigneusement la casserole et le couvercle avant de les utiliser.

1. Réglage : Eteignez le bouton de réglage de la température ("Off") et insérez le thermostat automatique dans l'orifice.
2. Branchez la fiche dans une prise murale de 230V.
3. Réglez le bouton de réglage de la température conformément au tableau ci-dessous.

Cuisson

Allumez la casserole et attendez entre 5 et 10 minutes environ. Commencez à cuire quand le voyant s'allume.

- Le voyant clignote pendant l'utilisation non pas pour signaler une panne mais pour indiquer que le thermostat automatique fonctionne correctement.

- Un sifflement est audible pendant l'utilisation. Il ne s'agit pas d'une panne. Le sifflement provient de la résistance et de la casserole.
- N'approchez pas les mains de plats chauds; ne déposez pas d'objets inflammables sur la casserole.

Utilisation du couvercle

Avant d'utiliser le couvercle, commencez par cuire la pizza, le steak, le hamburger, etc.

Après utilisation

1. Eteignez le bouton de réglage de la température ("Off") après utilisation de la casserole.
2. Retirez ensuite la fiche de la prise et enlevez le thermostat automatique de l'appareil. Attention : La tige thermique du thermostat est très chaude après utilisation de la casserole. Laissez d'abord refroidir la casserole avant d'ôter le thermostat !

3. Quand l'appareil est refroidi, couvrez l'ouverture de la prise pour éviter que de l'eau ne s'y infiltre pendant le nettoyage. Nettoyez la casserole avec une éponge douce. Nettoyez l'appareil refroidi avec un chiffon doux sec.

Mesures de précaution pour l'utilisation de la casserole

La casserole est équipée d'un revêtement anti-adhésif. Suivez par conséquent les indications suivantes :

- N'utilisez pas d'objets tranchants en métal (pour découper la viande, retirez la viande cuite de la casserole et découpez-la sur un autre plat ou sur une planche).
- N'utilisez pas de couteaux aiguisés pour découper de la viande dans la casserole.
- Ne déposez pas le thermostat automatique sur la casserole. Il ne peut jamais être en contact avec la casserole.

- N'utilisez pas de détergent, de brosse en nylon ou en métal pour ne pas endommager le revêtement anti-adhésif de la casserole.
- La casserole doit être nettoyée avec un chiffon humide après usage. Les résidus de graisse sur la couche supérieure peuvent provoquer un incendie.
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de produit abrasif.

Mesures de précaution générales

Consignes de sécurité importantes

Les mesures de précaution suivantes doivent être prises pour éviter une panne de courant, un incendie ou un mauvais fonctionnement.

Surchauffe du fil

N'utilisez plus d'appareil et portez-le au magasin ou au fournisseur.

Tension de réseau appropriée (220V-240V):

La tension de réseau doit être de 220V-240V. La prise, à laquelle aucun appareil de puissance supérieure ne peut être branché, doit être capable de fournir une puissance de 1.4 kW (art. 239506 & 239483) ou 1.6 kW (art. 239605).

Prudence avec le fil

Le fil ne peut être tordu. Ne tirez pas sur le fil pour retirer la fiche de la prise murale.



Ne plongez pas la casserole dans de l'eau

Ne lavez pas la casserole sous l'eau. L'appareil doit être sec après nettoyage avant de pouvoir être à nouveau utilisé.

La casserole ne peut être utilisée aux endroits suivants

Sur une surface bancale ou à proximité de substances inflammables (journal, papier, nappes en PVC, moquette, etc.). La casserole doit se trouver à une distance d'au moins 15cm du mur ou de meubles.

Le thermostat automatique

Le thermostat est un élément fragile qui doit être manipulé avec prudence. Ne laissez pas tomber l'appareil pour ne pas le casser ou provoquer de panne.

Nettoyage après usage

Nettoyez la casserole de la manière suivante après usage:

Casserole

Nettoyez la casserole avec précaution avec un chiffon ou un papier humide si celle-ci est encore chaude. Si les restes d'aliments sont difficiles à enlever, mettez un peu d'eau au fond de la casserole et laissez tremper (assurez-vous que la protection se trouve bien sous la casserole). La casserole chauffe et les restes s'enlèvent. N'utilisez pas de détergent ou de brosse en nylon ou en métal car ils risquent d'endommager la casserole. Ne mettez pas la casserole sous l'eau ou ne la lavez pas dans l'eau quand elle est encore chaude pour éviter d'endommager l'appareil ou tout risque de brûlure.

Restes d'aliments

Couvrez la prise quand l'appareil a refroidi pour empêcher que de l'eau ne s'y infiltre et nettoyez la casserole avec un chiffon doux et un détergent doux.

Utilisez toujours le thermostat automatique fourni, jamais un autre. Assurez-vous que le thermostat est branché de la manière appropriée. Ne tirez jamais sur le fil pour enlever le thermostat mais saisissez-le par la tige du thermostat et retirez-le.

Si le thermostat automatique est endommagé ou a surchauffé, retirez-le immédiatement, ne l'utilisez plus et portez-le au magasin ou au fournisseur

Avant d'éteindre ou d'enlever le thermostat, mettez le bouton de réglage de la température sur "Off".

Couvercle

Nettoyez avec un chiffon doux et du détergent doux. N'utilisez pas un chiffon imbibé de diluant, d'essence, d'un détergent agressif ou d'un produit d'entretien chimique pour ne pas endommager la surface.

Thermostat automatique

Nettoyez avec du papier doux ou un chiffon doux sec. Ne nettoyez pas les éléments du thermostat pour ne pas provoquer de panne de courant ou d'incendie.

Quand la casserole est nettoyée, séchez-la minutieusement avec un chiffon doux et laissez-la sécher. Quand celle-ci est sèche, graissez l'intérieur de l'appareil avec un peu d'huile.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.



La ringraziamo per l'acquisto di questo apparecchio Hendi. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso, prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni causati da un errato uso dell'apparecchio. In particolare si prega di voler leggere attentamente le norme di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi soli da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- Lasciare almeno 15 cm di spazio intorno all'apparecchio per garantire la giusta ventilazione.
- Non lasciare mai la padella sul fuoco senza niente all'interno.

IT

Preparazione alla messa in funzione

- Controllare il perfetto funzionamento dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento, mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore e NON usare, assolutamente, l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida ed un soffice panno.
- In mancanza d'altre indicazioni, mettere l'apparecchio in modo orizzontale.
- Lasciare ampio spazio libero intorno all'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo da poter staccare in ogni momento la spina.

Istruzioni:

Corretta messa in funzione: Prima dell'utilizzo pulire completamente la piastra riscaldante e il coperchio

1. Accensione: Per prima cosa spegnere la scala di temperatura ("Off") e inserire il regolatore automatico di temperatura nell'apertura.

2. Inserire la spina in una presa da 230 V.

3. Impostare la scala di temperatura a seconda della pietanza da preparare.



Cuocere in padella/Cuocere al forno/Friggere

Dopo aver acceso la padella, attendere ca. 5-10 minuti. Quando la spia si accende, è possibile iniziare a cuocere in padella/cuocere al forno/friggere.

- Durante il funzionamento la spia lampeggia. Non segnala un guasto, bensì il regolatore automatico della temperatura funziona senza problemi.

- Se durante l'utilizzo si avverte un rumore non si tratta di un guasto; il rumore viene dalla spirale riscaldante e dalla piastra riscaldante.
- Non posizionare la mano nelle vicinanze della pietanza; non collocare oggetti facilmente infiammabili sulla Pentola elettrica tutt'attorno.

Utilizzo del coperchio:

Prima di utilizzare il coperchio cuocere al forno/friggere la pizza, la bistecca, l'hamburger, ecc.

Dopo l'utilizzo:

1. Dopo l'utilizzo della pentola per pizza impostare la scala della temperatura su OFF.
2. Poi staccare la spina dalla presa. Infine rimuovere il regolatore automatico della temperatura dalla piastra riscaldante. Attenzione: Poiché la sonda termica del regolatore di temperatura dopo l'utilizzo della piastra riscaldante è molto calda, lasciar raffreddare la piastra riscaldante prima di rimuovere il regolatore di temperatura!

3. Dopo il raffreddamento coprire con una mano l'entrata della presa per evitare che penetri dell'acqua e pulire la piastra riscaldante con una spugna morbida. Asciugare l'apparecchio raffreddato con un panno morbido e asciutto.

Misure precauzionali durante il funzionamento della piastra riscaldante:

La superficie della piastra riscaldante è dotata di rivestimento antiadesivo. È perciò necessario osservare le seguenti precauzioni:

- Non utilizzare oggetti appuntiti di metallo (se occorre tagliare la bistecca, prelevare la pietanza pronta e tagliarla su un altro piatto).
- Non utilizzare coltelli affilati per tagliare la pietanza sulla piastra.

- Non posizionare il regolatore automatico della temperatura sulla piastra riscaldante, esso non deve entrare in contatto con la piastra riscaldante.
- Non utilizzare detergenti, spazzole di nylon o di metallo. Esse possono danneggiare la superficie della piastra riscaldante.
- Dopo l'utilizzo occorre pulire la piastra con un panno umido. I residui di grasso sulla superficie potrebbero causare incendi.

Misure precauzionali e suggerimenti:

Informazioni importanti per la protezione; è necessario seguire le seguenti misure precauzionali per evitare scosse elettriche, incendi o errori di funzionamento.

Surriscaldamento del cavo

Non utilizzare ulteriormente e portare l'apparecchio al negozio specializzato più vicino.

Corretta tensione di rete 220V-240V

La tensione di rete deve essere di 220V-240V, 1.4 kW [art. 239506 & 239483] oppure 1.6 kW [art.239605] su una presa cui non è collegato nessun altro apparecchio con lo stesso

Attenzione al cavo

Il cavo non deve essere ritorto. Non estrarre dalla presa tirando il cavo.

Non immergere la piastra riscaldante in acqua

Non pulire la piastra riscaldante immergendola nell'acqua. Dopo la pulizia l'apparecchio occorre asciugare l'apparecchio prima di poterlo utilizzare di nuovo

La piastra riscaldante non deve essere utilizzata nei seguenti luoghi

Su una superficie traballante o su materiali facilmente infiammabili (giornali, carta, tovaglie in PVC, tappeti, ecc.). La piastra riscaldante deve essere posizionata ad una distanza di almeno 15 cm dalla parete e dai mobili.

Regolatore automatico della temperatura

Il regolatore automatico della temperatura è una parte molto sensibile e perciò occorre prestare molta cautela. Non lasciar cadere l'apparecchio per evitare di frantumarlo o rovinarlo.

Pulizia dopo l'utilizzo

Dopo l'utilizzo pulire la pentola come segue:

Piastra

Dopo l'utilizzo pulire cautamente la piastra riscaldante con un panno umido o della carta se è ancora calda. Se i residui sono difficili da rimuovere versare un po' d'acqua sulla piastra e accenderla (assicurarsi che il dispositivo di sicurezza sotto la pentola sia protetto) La pentola viene riscaldata e i residui possono essere rimossi. Non utilizzare detergenti e spazzole di nylon o di metallo, perché potrebbero danneggiare la piastra. Non tenere la piastra riscaldante sott'acqua e non pulirla con acqua se è ancora calda, perché in tal modo potrebbe essere messa fuori uso o iniziare a bruciare.

Residui di sporco

Una volta raffreddata, coprire il supporto con la mano per evitare che l'acqua penetri all'interno e pulire la piastra riscaldante con una spugna morbida e un po' di detergente.

Utilizzare sempre esclusivamente il regolatore della temperatura automatico in dotazione.

Assicurarsi che il regolatore della temperatura venga collocato nel posto giusto. Rimuovere il regolatore automatico della temperatura senza tirarlo per il cavo, bensì afferrare la spina del regolatore automatico della temperatura e rimuoverlo.

Se la sonda automatica di temperatura è danneggiata o si è surriscaldata, spegnerla subito e non utilizzarla fino a che non sia stata riparata da un negozio specializzato.

Prima della collocazione o della rimozione del regolatore automatico della temperatura assicurarsi che la scala del regolatore automatico della temperatura si trovi su "Off".

Coperchio

Pulire con una spugna morbida e un po' di detergente. Non utilizzare panni imbevuti di diluenti, benzina, detergenti o detergenti chimici perché la superficie potrebbe danneggiarsi.

Dispositivo di controllo automatico della temperatura

Pulire con della carta morbida o con un panno morbido ed asciutto. Non pulire la scatola del dispositivo di controllo automatico della temperatura perché potrebbe originare una scossa o un incendio.

Dopo aver pulito la pentola tuttotfare, tergerla a fondo con un panno morbido e accenderla per l'asciugatura. Una volta asciugata ungere con un po' di olio di cottura.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenzi la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

Stimate client,

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs. Cititi cu atentie instructiunile urmatoare inainte de a conecta aparatul pentru a preveni avarierile ce se pot produce din cauza unei utilizari incorecte. Cititi cu atentie in special instructiunile pentru siguranta.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Păstrați o distanță de minimum 15 cm în jurul aparatului pentru ventilație
- Notă: nu porniți niciodată aparatul dacă în interiorul acestuia nu se află alimente.

RO

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariata. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.

Instrucțiuni de folosire

Important: Înainte de folosirea tigăii și capacului, acestea trebuie curățate cu atenție.

1. Reglare: Rotiți butonul termostatului la "Off" și conectați termostatul la tigaie.
2. Conectați ștecărul la un punct de alimentare de 230V.
3. Rotiți butonul termostatului pentru a ajunge la temperatura necesară pentru prepararea felului de mâncare.

Fierberea, prăjirea și coacerea în oală

Așteptați aproximativ 5 până la 10 minute după ce ați pornit tigaia. După ce se aprinde lampa indicatoare, puteți începe să folosiți tigaia.

- Când folosiți tigaia, lampa indicatoare pâlpâie.
- Aceasta nu indică o defecțiune, ci faptul că termostatul este folosit corect.
- Dacă atunci când folosiți tigaia auziți un sunet, acest lucru nu indică o defecțiune, sunetul provenind de la elementul de încălzire și de la aparat.
- Nu atingeți preparatele fierbinți cu mâinile, nu puneți obiecte inflamabile pe tigaie.

Folosirea capacului

Înainte de utilizarea acestuia, gătiți sau coaceți mai întâi pizza, friptura, hamburgerul etc.



După folosire

1. După folosirea tigăii, rotiți butonul termostatului la "Off".
2. Apoi scoateți cablul de alimentare din priză și termostatul din aparat. Atenție: Senzorul de temperatură al termostatului este foarte fierbinte după folosirea tigăii. Astfel, lăsați mai întâi tigaia să se răcească și apoi scoateți termostatul!
3. După răcirea tigăii, acoperiți mufa termostatului pentru a împiedica intrarea apei în timpul curățării. Curățați tigaia cu un burete moale. Apoi ștergeți aparatul cu o cârpă moale și uscată.

Măsuri de precauție în timpul folosirii tigăii

Învelișul acesteia nu se lipește. Prin urmare, citiți cu atenție următoarele informații:

- Nu utilizați obiecte ascuțite de metal (dacă doriți să tăiați carnea care a fost gătită în tigaie, mai întâi scoateți-o din tigaie și tăiați-o pe un platou/farfurie).
- Nu utilizați un cuțit pentru a tăia carne în tigaie.
- Nu așezați termostatul pe tigaie, acesta nu trebuie să fie niciodată în contact cu aceasta.

- Nu utilizați detergent, nailon sau o perie de metal. Acestea pot deteriora învelișul nelipicios al tigăii.
- Tigaia trebuie curățată cu o cârpă umedă după folosire. Grăsimea rămasă pe suprafața acesteia poate provoca un incendiu.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi sau abrazivi. Nu utilizați obiecte ascuțite sau contondente. Nu utilizați benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent, dacă este necesar. Nu utilizați material abraziv.

Măsuri generale de precauție

Informații importante privind măsurile de precauție care trebuie luate: Următoarele măsuri de precauție trebuie luate pentru a preveni paneele de curent, incendiile sau funcționarea incorectă a tigăii.

În cazul în care dispozitivul se supraîncălzește

Încetați să mai folosiți aparatul și returnați-l dealer-ului/furnizorului.

Alimentare corespunzătoare cu electricitate 220V-240V

Tensiunea de alimentare trebuie să fie de 220V-240V, 1,4 kW (art. 239506 & 239483) sau 1,6 kW (art.239605) de la un punct de alimentare la care nu mai este conectat niciun alt dispozitiv de mare putere.

Manevrați dispozitivul cu atenție

Dispozitivul nu trebuie niciodată răsucit. Nu scoateți cablul din priză prin tragerea dispozitivului.

Nu introduceți tigaia în apă

Nu curățați tigaia în apă. După curățarea tigăii, lăsați-o să se usuce înainte de a o folosi din nou. Tigaia nu trebuie folosită în următoarele situații:

Pe o suprafață instabilă sau în apropierea obiectelor inflamabile (ziar, hârtie, față de masă PVC, covor etc.). Tigaia trebuie poziționată la cel puțin 15 cm de pereți sau mobilă.

Termostatul

Termostatul este o componentă fragilă și astfel acesta trebuie utilizat cu atenție. Nu scăpați termostatul, acesta se poate sparge sau poate funcționa necorespunzător.

Nu folosiți niciodată un alt termostat decât cel furnizat. Asigurați-vă de faptul că ați conectat termostatul în mod corespunzător. Atunci când îl îndepărtați, nu trageți de dispozitiv, scoateți cablul din priză pentru a-l îndepărta.

În cazul în care termostatul este avariata sau supraîncălzit, opriți-l imediat, nu mai continuați să-l utilizați și returnați-l dealer-ului/furnizorului pentru reparații.

Pentru a opri sau scoate termostatul, rotiți butonul acestuia la "Off".



Curățarea după utilizare

După utilizare, curățați tigaia în următoarele moduri:

Tigaie

Curățați cu atenție tigaia după folosire, cât timp încă mai este caldă, cu o cârpă umedă sau hârtie. Dacă resturile de mâncare sunt greu de îndepărtat, puneți puțină apă în tigaie și porniți-o (asigurați-vă de faptul că suprafața de sub tigaie este protejată). Tigaia se va încălzi și astfel resturile pot fi îndepărtate. Nu utilizați detergent, nămol sau perie de metal, acestea pot avaria tigaia. Nu introduceți tigaia în apă și nu o spălați cât timp acesta este încă fierbinte. Astfel dispozitivul se poate strica sau dumneavoastră vă puteți arde.

Resturi de mâncare

După răcirea tigăii, acoperiți mufa termostatului pentru a evita intrarea apei în timpul curățării. Curățați tigaia cu o cârpă moale și un agent de curățare mai puțin dur.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

Capac

Curățați cu o cârpă moale și un agent de curățare mai puțin dur. Nu folosiți o cârpă și solvenți, benzen, agenți de curățare agresivi sau chimici, deoarece acestea pot avaria suprafața dispozitivului.

Termostat

Curățați cu hârtie moale sau cu o cârpă moale și uscată. Nu curățați carcasă termostatului, deoarece acest lucru poate cauza o pană de curent sau un incendiu.

După curățarea tigăii, uscați-o folosind o cârpă moale și depozitați-o într-un loc uscat. Atunci când tigaia este uscată, ungeți ușor interiorul acesteia.

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Специальные правила безопасности

- Проверьте, чтобы с каждой стороны устройства было, по крайней мере, 15 см свободного пространства. Это необходимо для вентиляции устройства.
- Внимание: Никогда не включайте сковороду без пищи.

Подготовка перед первым использованием

- Проверьте, что устройство не повреждено. В случае каких-либо повреждений, немедленно свяжитесь со своим поставщиком и НЕ пользуйтесь устройством.
- Удалите полностью упаковку и защитную плёнку (если имеется).
- Протрите устройство тёплой водой и мягкой тканью.
- Если не предусмотрено по другому, поставьте устройство на ровной и стабильной поверхности.
- Обеспечьте необходимое пространство вокруг устройства для вентиляции.
- Установите устройство так, чтобы обеспечить хороший доступ к вилке.



Руководство по обслуживанию:

Важно! Сковорода и крышка должны быть тщательно вымыты перед использованием.

1. Регулировка: Установите ручку термостата в положение „Off“ и подключите его к сковороде.

2. Вставьте вилку в розетку источника питания 230 В.

3. Ручкой термостата установите необходимую температуру для приготавливаемого блюда.

Варка, жарка и тушение:

Подождите около 5 - 10 минут с момента включения сковороды. Когда загорится сигнальная лампочка, можно начать пользоваться сковородой.

- При использовании сковороды сигнальная лампочка мигает. Это не является неисправностью, а сообщением, что термостат работает

правильно.

- Звуковое шипение при использовании сковороды не является неисправностью. Этот шум издают нагревательный элемент и сковорода.

- Не прикасайтесь горячими руками к блюдам и не размещайте легковоспламеняющихся предметов на сковороде.

Использование крышки:

Перед использованием крышки, сначала приготовьте или испеките пиццу, стейк, гамбургер и т.п.

После использования:

1. После использования сковороды, установите ручку термостата в положение „Off“.

2. Затем выньте вилку из розетки и отсоедините термостат от сковороды. Внимание! После использования сковороды, датчик температуры термостата очень горячий, поэтому перед отключением термостата следует подождать пока сковорода не остынет!

3. Подождите пока сковорода не остынет и закройте гнездо термостата, чтобы избежать попадания воды во время мойки. Вымойте сковороду мягкой губкой. Затем протрите её сухой и мягкой тканью.

RU

Меры предосторожности при использовании сковороды:

Сковорода имеет тефлоновое покрытие, поэтому убедитесь, чтобы:

- Не пользоваться острыми металлическими предметами (чтобы порезать мясо, приготовленное на сковороде, сначала его следует снять со сковороды и порезать на доске/ тарелке).

- Не пользоваться на сковороде ножом для резки мяса.

- Не класть термостат на сковороде. Термостат не должен прикасаться к сковороде.

- Не пользоваться моющим средством, нейлоновой или металлической щёткой, т.к. это может повредить тефлоновую поверхность сковороды.

- После использования протереть сковороду мокрой тряпкой. Жир, оставшийся на поверхности, может привести к пожару.

- Никогда не пользоваться абразивными моющими средствами или абразивными материалами. Не пользоваться острыми предметами. Не пользоваться бензином или растворителями. Протирайте устройство влажной тряпкой или жидкостью для мытья посуды. Не пользоваться абразивными материалами.



Общие меры предосторожности:

Важная информация о необходимых мерах предосторожности.

Во избежание электрической аварии, пожара или неправильной работы сковороды, вы должны использовать следующие меры предосторожности.

Если перегревается шнур:

Прекратите пользоваться устройством и верните его продавцу/ поставщику.

Необходимое питание 220В-240В:

Напряжение сети в розетке должно составлять 220V-240V, 1,4 кВт (ст. 239506 & 239483) или 1,6 кВт (ст. 239605). К розетке не должно быть подключено никакое другое устройство.

Осторожное обращение со шнуром:

Не крутите провод. Не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур.

Не опускайте сковороду в воду:

Нельзя мыть сковороду в воде. После мытья сковороды, прежде чем она будет повторно использоваться, следует подождать, пока она не высохнет.

Сковороду нельзя использовать в следующих условиях:

На неустойчивой поверхности или вблизи легковоспламеняющихся веществ (газеты, бумага, столовая клеёнка, ковёр и т.п.). Сковорода должна быть установлена на расстоянии не менее 15 см от стены и мебели.

Термостат:

Термостат – это чувствительное устройство и оно требует осторожного обращения. Не позволяйте ему никогда упасть, т.к. он может треснуть или повредиться.

Всегда пользуйтесь приложенным термостатом, никогда не пользуйтесь его заменителем.

Убедитесь, что термостат правильно подключен. Отключая термостат, не тяните его за шнур, а беритесь за вилку, чтобы её вынуть.

Если термостат поврежден или перегрелся, его следует немедленно выключить, прекратить использование и возратить продавцу/ поставщику с целью ремонта.

Для того, чтобы отключить или отсоединить термостат, следует установить ручку в положение „Off”.

Очистка после использования.

После использования промойте сковороду одним из следующих способов:

Сковорода

Тщательно вымойте сковороду после использования, когда она еще тёплая, используя влажную ткань или бумагу. В случае возникновения проблем с удалением остатков пищи, влейте на сковороду немного воды и включите её (убедитесь, что поверхность над сковородой защищена). После нагрева сковороды можно удалить остатки пищи. Не пользуйтесь моющим средством, нейлоновой или металлической щёткой, т.к. это может повредить тефлоновую поверхность сковороды. Не погружайте сковороду в воду и не мойте её, когда она ещё горячая, так как это может повредить её или вы можете обжечься.

Остатки пищи

Подождите, пока сковорода не остынет и закройте гнездо термостата, чтобы предотвратить попадание воды во время мытья. Протрите сковородку мягкой тканью и мягким моющим средством.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

Крышка

Протрите сковородку мягкой тканью и мягким моющим средством. Не пользуйтесь тканью, содержащей растворитель, а также бензол, агрессивные чистящие средства или химические средства, которые могут повредить поверхность.

Термостат

Протрите мягкой бумагой или мягкой сухой тканью. Не очищайте корпус термостата, потому что это может привести к электрической аварии или пожару.

После промывки сковороды, тщательно её осушите мягкой тканью и отложите в сухое место. Когда сковорода будет сухая, смажьте ее внутреннюю часть небольшим количеством масла.

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη! Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αφήστε 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Σημείωση: Μην ενεργοποιείτε ποτέ το σκεύος χωρίς φαγητό.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Καθαρίστε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.

Οδηγίες χρήσης

Σημαντικό: Καθαρίστε καλά το σκεύος και το καπάκι προτού τα χρησιμοποιήσετε.

1. Ρύθμιση: Θέστε τον διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση «Off» και συνδέστε τον θερμοστάτη στο σκεύος.

2. Συνδέστε το βύσμα σε πρίζα 230V.
3. Θέστε τον διακόπτη του θερμοστάτη στη θερμοκρασία που απαιτείται για το φαγητό που πρόκειται να ετοιμάσετε.

Βράσιμο, τηγάνισμα και ψήσιμο

Θέστε σε λειτουργία το σκεύος και περιμένετε περίπου 5-10 λεπτά. Όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία, μπορείτε να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το σκεύος.

- Όταν το σκεύος είναι σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει. Δεν υποδεικνύει βλάβη, αλλά ότι ο θερμοστάτης λειτουργεί σωστά.
- Ο ηχητικός τόνος που εξέρχεται όταν χρησιμοποιείτε το σκεύος δεν υποδεικνύει κάποιο σφάλμα. Ο θόρυβος προκαλείται από το θερμαντικό στοιχείο και το σκεύος πολλαπλών χρήσεων.
- Μην αγγίζετε με τα χέρια σας τα ζεστά πιάτα και μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα στο σκεύος.



Χρήση του καπακιού

Πριν χρησιμοποιήσετε το καπάκι, μαγειρέψτε ή ψήστε την πίτσα, την μπριζόλα, το χάμπουργκερ κ.λπ.

Μετά τη χρήση

1. Αφού χρησιμοποιήσετε το σκεύος, θέστε τον διακόπτη θερμοστάτη στη θέση «Off».
2. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το φινι από την πρίζα και τον θερμοστάτη από το σκεύος. Προσοχή: Ο αισθητήρας θερμοκρασίας του θερμοστάτη θα είναι πολύ ζεστός μετά τη χρήση του σκεύους πολλαπλών χρήσεων. Αφήστε το σκεύος να κρυώσει πριν αφαιρέσετε τον θερμοστάτη!
3. Αφού κρυώσει το σκεύος, καλύψτε την υποδοχή του θερμοστάτη για να αποτρέψετε την είσοδο νερού κατά τον καθαρισμό. Καθαρίστε το σκεύος με ένα μαλακό σφουγγάρι. Στη συνέχεια, σκουπίστε το με ένα στεγνό και μαλακό πανί.

Προληπτικά μέτρα κατά τη χρήση του σκεύους

Το σκεύος πολλαπλών χρήσεων διαθέτει αντικολπτική επίστρωση. Συνεπώς, λάβετε υπόψη τα ακόλουθα:

- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα (εάν θέλετε να κόψετε το κρέας που έχετε μαγειρέψει στο σκεύος, αφαιρέστε το πρώτα από το σκεύος και κόψτε το σε ένα πιάτο).
- Μην χρησιμοποιείτε μαχαίρι για να κόψετε το κρέας μέσα στο σκεύος.
- Μην τοποθετείτε το θερμοστάτη στο σκεύος πολλαπλών χρήσεων, αφού δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή μαζί του.

- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή βούρτσες από νάλον ή μέταλλο. Θα προκληθεί φθορά στην αντικολπτική επίστρωση του σκεύους.
- Το σκεύος πρέπει να καθαρίζεται με υγρό πανί μετά τη χρήση. Το λίπος που παραμένει στην επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά.

GR

Γενικά προληπτικά μέτρα

Τα παρακάτω προληπτικά μέτρα πρέπει να εφαρμόζονται για την αποφυγή ηλεκτρικής βλάβης, πυρκαγιάς ή εσφαλμένης λειτουργίας του σκεύους.

Αν το καλώδιο υπερθερμανθεί

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο/προμηθευτή.

Διορθώστε την τροφοδοσία 220V-240V

Η τάση πρέπει να είναι 220V-240V, 1,4 kW (προϊόν 239506 & 239483) ή 1,6 kW (προϊόν 239605) από πρίζα στην οποία δεν είναι συνδεδεμένη άλλη συσκευή υψηλής ισχύος.

Να χειρίζεστε προσεκτικά το καλώδιο

Μην το μπλέκετε. Μην αφαιρείτε το φινι από το σημείο τροφοδοσίας τραβώντας το καλώδιο.

Μην βυθίζετε το σκεύος στο νερό

Μην καθαρίζετε το σκεύος με νερό. Αφού καθαρίσετε το σκεύος, αφήστε το να στεγνώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Το σκεύος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Σε ασταθή επιφάνεια ή κοντά σε εύφλεκτες ουσίες (εφημερίδες, χαρτί, τραπεζομάντιλα από PVC, καλύμματα δαπέδου κλπ). Το σκεύος πρέπει να τοποθετείτε σε απόσταση τουλάχιστον 15 cm από τοίχους ή έπιπλα.

Θερμοστάτης

Ο θερμοστάτης είναι εύθραυστο εξάρτημα και απαιτείται προσοχή. Μην ρίχνετε κάτω τον θερμοστάτη καθώς μπορεί να σπάσει ή να υποστεί δυσλειτουργίες.



Χρησιμοποιείτε πάντα τον παρεχόμενο θερμοστάτη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαφορετικό θερμοστάτη. Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει τον θερμοστάτη με τον κατάλληλο τρόπο. Κατά την αφαίρεση του θερμοστάτη, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο. Αφαιρέστε τον από το φως.

Εάν ο θερμοστάτης έχει υποστεί ζημιά ή έχει υπερθερμανθεί, απενεργοποιήστε τον αμέσως, μην συνεχίσετε να τον χρησιμοποιείτε και επιστρέψτε τον στον αντιπρόσωπο/προμηθευτή για επισκευή.

Για να απενεργοποιήσετε ή να αφαιρέσετε τον θερμοστάτη, θέστε τον διακόπτη σε θέση «Off».

Καθαρισμός μετά τη χρήση

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το σκεύος με τους εξής τρόπους:

Σκεύος πολλαπλών χρήσεων

Καθαρίστε προσεκτικά το σκεύος μετά τη χρήση, ενώ είναι ακόμα ζεστό, με ένα υγρό πανί ή χαρτί. Εάν τα υπολείμματα φαγητού είναι δύσκολο να αφαιρεθούν, βάλτε λίγο νερό στο σκεύος και ενεργοποιήστε το (βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια κάτω από το σκεύος είναι προστατευμένη). Το σκεύος θα θερμανθεί και τα υπολείμματα θα αφαιρεθούν εύκολα.

Σημείωση

- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό και βούρτσα από νάιλον ή μέταλλο καθώς μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο σκεύος.
- Μην βυθίζετε το σκεύος σε νερό και μην το πλένετε όταν είναι ακόμα ζεστό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει θραύση της συσκευής ή έγκαιμα σε εσάς.

Υπολείμματα φαγητού

Αφού κρυώσει το σκεύος, καλύψτε την υποδοχή του θερμοστάτη για να αποτρέψετε την είσοδο νερού κατά τον καθαρισμό. Καθαρίστε το σκεύος με ένα μαλακό πανί και ένα ήπιο καθαριστικό.

Καπάκι

Καθαρίστε το καπάκι με ένα μαλακό πανί και ένα ήπιο καθαριστικό. Μην χρησιμοποιείτε πανί με διαλυτή, βενζίνη, επιθετικό καθαριστικό μέσο ή χημικό καθαριστικό καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στην επιφάνεια.

Θερμοστάτης

Καθαρίστε τον θερμοστάτη με ένα μαλακό χαρτί ή με ένα στεγνό μαλακό πανί.

Μην καθαρίζετε το περίβλημα του θερμοστάτη καθώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτρική βλάβη ή πυρκαγιά.

Αφού καθαρίσετε το σκεύος, στεγνώστε το καλά με ένα μαλακό πανί και φυλάξτε το σε ένα μέρος χωρίς υγρασία. Όταν το σκεύος στεγνώσει, λαδώστε ελαφρώς το εσωτερικό του.

GR

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε

έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.



Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη

συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr







Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądko, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.